

LOS NOMS DE LUÒC - TOPONYMIE

La lenga d'òc es indispensabla per comprendre lo nom de tal o tal luòc, los trabalhs que s'i menavan, la vegetacion que lo cobrissiá. Vos proposam çai-jos un pichon escapolon.

La malconeissença de la grafia de l'occitan pel monde qu'escriguèron los cadastres rend necessari de tornar trapar lo bon tèrme occitan que s'amaga de còps jos d'escrituras de còps fantasièrosas.

Dins l'òrdre : notacions sus las cartas e los cadastres, mot occitan, revirada francesa.

La langue d'oc est indispensable pour comprendre le nom de tel ou tel lieu, les activités qui s'y déroulaient, la végétation qui le recouvrait Nous vous proposons ci-après un échantillon.

La méconnaissance de la graphie de l'occitan par ceux qui rédigeèrent les cadastres rend nécessaire la restitution du bon terme occitan qui se cache parfois sous des écritures fantaisistes.

Dans l'ordre : notations sur les cartes et dans les cadastres, mot occitan, traduction française.

Caire, Cairols, Cayrol...	Lo Caire, los Cairòls	hauteur rocheuse
La Caune	La Cauna	la grotte
La Clape	La Clapa	tas de cailloux
Clot, Clotte	Clòt, Clòta	creux
La garrigue	La Garriga	la garrigue
La Serre	La Sèrra	la colline
Le Pech	Lo Puèg	la colline
Las brugos, les Brugues	Las Brugas	lieu couvert de bruyères
Combe	Comba	combe
Rec	Rèc	le ruisseau
La Gourgo	La Gorga	la source
La Frau	La Frau	le ravin
Montredon	Mont Redond	mont arrondi
Le Pesquiè	Lo Pesquièr	la mare, l'abreuvoir
Peyrefite, Peyreffitte	Pèira fita	pierre plantée (borne)
Les Ayguades	Las Aigadas	lieu humide
Belvèse,	Bèl véser	belvédère
Le Plan	Lo Plan	le plateau
Planals	Los Planals	les plateaux
Besplans	Bèls plans	les plateaux
Le Soula	Lo Solan	endroit exposé au soleil
La bado, La Bade	La Bada	le guet
La Bitarelle	La Bitarèla	l'auberge, le refuge
Bento-farinos	Venta-farinas	lieu venté
Les Côtes	Las Còstas	les coteaux
L'œil doux	L'Uèlh de la dotz	l'œil de la source
L'Estagnol	L'Estanhòl	l'étang
La Paichère	La Paissèra	le barrage de rivière

Le Gourg	Lo Gorg	le gouffre
Les Moulières, les Molières	Las Molièras	les terrains humides
Picharelle	La Pissarèla	petite chute d'eau
Le Prat	Lo Prat	le pré
La prado, la Prade	La Prada	les prés
La sagne	La Sanha	lieu marécageux
Le Bouis	Lo Bois	le buis
L'Ermàs, l'Armas	L'Ermàs	la friche
Le sauze,	Lo Sause	le saule
La sauzède	La Sauseda	le bois de saules
L'Androne	L'Androna	le cul-de-sac
La Borie	La Bòria	la ferme
La Borde	La Bòrda	la ferme
La Borde neuve	La Bòrda nòva	la ferme neuve
La Bouriette	La Borieta	la petite ferme
La Condamine	La Condamina	terre ne devant pas payer de redevance au seigneur
Les Courtals	Los Cortals	la bergerie
La Jasse	La Jaça	la bergerie
Las Faissos	Las Faissas	terrasses
L'Ort, l'Horte,	L'Òrt, L'Òrta	le jardin
Les maillois	Los Malhòls	les jeunes vignes
La Vignasse	La Vinhassa	la grande vigne

De consultar :

Paul Fabre, Nom de lieux du Languedoc, Editions Bonneton, 1995

Bénédicte et Jean-Jacques Fénié, Toponymie occitane, Ed. Sud-Ouest (1997)

Jacques Astor, Dictionnaire des noms de familles et des noms de lieux du Midi de la France, éd. du Beffroi, 2002

Los obratges de Francés Podon (Francis Poudou) dins la tièra Vilatge al País : Canton de Durban dans les Corbières (1999)

Canton de Tuchan et Communauté de Communes des Hautes-Corbières (2003),

Canton de Coursan (2005)